

楞伽經疏解蒙鈔

楞伽經疏解蒙鈔

卷第三上

C40  
4514  
(29)

C40-4574



B-64853



楞伽阿跋多羅寶經會譯卷第三之上

宋天竺三藏求那跋陀羅

初譯

魏天竺三藏菩提留支

再譯

唐于闐國三藏實叉難陀

後譯

明臨濟正宗中都沙門負珂會譯

一切佛語心品第三之上

爾時世尊告大慧菩薩摩訶薩言意生身分別通  
相我今當說諦聽諦聽善思念之大慧白佛言善  
我世尊唯然受教佛告大慧有三種意生身云何



為三所謂三昧樂正受意生身覺法自性性意生身種類俱生無行作意生身脩行者了知初地上增進相得三種身

魏譯爾時佛告聖者大慧菩薩言大慧我今為汝說意生身脩行差別大慧諦聽諦聽當為汝說大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告大慧有三種意生身何等為三一者得三昧樂三摩跋提意生身二者如實覺知諸法相意生身三者種類生無作行意生身菩薩從於初地如實

脩行得上上地證智之相

唐譯爾時佛告大慧菩薩摩訶薩言今當為汝說意成身差別相諦聽諦聽善思念之大慧言唯佛言大慧意成身有三種何者為三謂入三昧樂意成身覺法自性意成身種類俱生無作行意成身諸脩行者入初地已漸次證得

大慧云何三昧樂正受意生身謂第三第四第五地三昧樂正受故種種自心寂靜安住心海起浪識相不生知自心現境界性非性是名三昧樂正

受意生身

〔魏譯〕大慧何者菩薩摩訶薩得三昧樂三摩跋提意生身謂第三第四第五地中自心寂靜行種種行大海心波轉識之相三摩跋提樂名意識生以見自心境界故如實知有無相大慧是名意生身相

〔唐譯〕大慧云何入三昧樂意成身謂三四五地入於三昧離種種心寂然不動心海不起轉識波浪了境心現皆無所有是名入三昧樂意成

身

大慧云何覺法自性性意生身謂第八地觀察覺了如幻等法悉無所有身心轉變得如幻三昧及餘三昧門無量相力自在明如妙華莊嚴迅疾如意猶如幻夢水月鏡像非造非所造如造所造一切色種種支分具足莊嚴隨入一切佛刹大衆通達自性法故是名覺法自性性意生身

〔魏譯〕大慧何者如實覺知諸法相意生身謂菩薩摩訶薩於八地中觀察覺了得諸法無相如

幻等法悉無所有身心轉變得如幻三昧及餘  
無量三摩趺提樂門無量相自在神通妙華  
莊嚴迅疾如意猶如幻夢水中月鏡中像非四  
大生似四大相具足身分一切脩行得如意自  
在隨入諸佛國土大衆大慧是名如實覺知諸  
法相意生身

**唐譯**云何覺法自性意成身謂八地中了法如  
幻皆無有相心轉所依住如幻定及餘三昧能  
現無量自在神通如華開敷速疾如意如幻如

夢如影如像非造所造與造相似一切色相具  
足莊嚴普入佛刹了諸法性是名覺法自性意  
成身

大慧云何種類俱生無行作意生身所謂覺一切  
佛法緣自得樂相是名種類俱生無行作意生身  
大慧於彼三種身相觀察覺了應當脩學

**魏譯**大慧何者種類生無行作意生身謂自身  
內證一切諸法如實樂相法相樂故大慧是名  
種類生無行作意生身大慧汝當於彼三種身



相觀察了知

唐譯云何種類俱生無作行意成身謂了達諸佛自證法相是名種類俱生無作行意成身大慧三種身相當勤觀察

爾時世尊歎重宣此義而說偈言非我乘大乘非說亦非字非諦非解脫非無有境界然乘摩訶衍三摩提自在種種意生身自在華莊嚴

魏譯爾時世尊重說偈言我乘非大乘非說亦非字非諦非解脫非無有境界然乘摩訶衍三

摩提自在種種意生身自在華莊嚴

唐譯爾時世尊重說頌言我大乘非乘非聲亦非字非諦非解脫亦非無相境然乘摩訶衍三

摩提自在種種意成身自在華莊嚴

爾時大慧菩薩摩訶薩白佛言世尊如世尊說若男子女人行五無間業不入無擇地獄世尊云何男子女人行五無間業不入無擇地獄佛告大慧諦聽諦聽善思念之當為汝說大慧白佛言善我世尊唯然受教佛告大慧云何五無間業所謂殺

父母及害羅漢破壞衆僧惡心出佛身血

魏譯 爾時聖者大慧菩薩復白佛言世尊如世尊說善男子善女人行五無間業世尊何等是五無間業而善男子善女人行五無間入於無間佛告聖者大慧菩薩言善哉善哉善哉大慧諦聽諦聽當為汝說大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告大慧五無間者一者殺母二者殺父三者殺阿羅漢四者破和合僧五者惡心出佛身血

唐譯 爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如世尊說五無間業何者為五若人作已墮阿鼻獄佛言諦聽當為汝說大慧言唯佛告大慧五無間者所謂殺母殺父殺阿羅漢破和合僧懷惡逆心出佛身血

大慧云何衆生母謂愛更受生貪喜俱如緣母立無明為父生入處聚落斷二根本名害父母

魏譯 大慧何者衆生母謂更受後生貪喜俱生如緣母立大慧何者為父謂無明為父生六入

聚落大慧斷彼二種能生根本名害父母

**唐譯**大慧何者為衆生母謂引生愛與貪喜俱如母養育何者為父所謂無明令生六處聚落中故斷二根本名殺父母

彼諸使不現如鼠毒發諸法究竟斷彼名害羅漢

**魏譯**大慧何者殺阿羅漢謂諸毒如鼠毒發拔諸使怨根本不生大慧是名殺阿羅漢

**唐譯**云何殺阿羅漢謂隨眠為怨如鼠毒發究竟斷彼是故說名殺阿羅漢

云何破僧謂異相諸陰和合積聚究竟斷彼名為破僧

**魏譯**大慧何者破和合僧謂五陰異相和合積聚究竟斷彼名為破僧

**唐譯**云何破和合僧謂諸蘊異相和合積聚究竟斷彼名為破僧

大慧不覺外自共相自心現量七識身以三解脫無漏惡想究竟斷彼七種識佛名為惡心出佛身血若男子女人行此無間事者名五無間亦名無



閒等

魏譯大慧何者惡心出佛身血謂自相同相見  
外自心相八種識身依無漏三解脫門究竟斷  
八種識佛名為惡心出佛身血大慧是名內身  
五種無間若善男子善女人行此無間得名無  
間者無間者名證如實法故

唐譯云何惡心出佛身血謂八識身妄生思覺  
見自心外自相共相以三解脫無漏惡心究竟  
斷彼八識身佛名為惡心出佛身血大慧是為

內五無間若有作者無間即得現證實法

復次大慧有外無間今當演說汝及餘菩薩摩訶  
薩聞是義已於未來世不墮愚癡云何五無間謂  
先所說無間若行此者於三解脫一一不得無間  
等法除此已餘化神力現無間等謂聲聞化神力  
菩薩化神力如來化神力為餘作無間罪者除疑  
悔過為勸發故神力變化現無間等無有一向作  
無間事不得無間等除覺自心現量離身財妄想  
離我所攝受或時遇善知識解脫餘趣相續妄

想

魏譯復次大慧我為汝等說外五種無間之相  
諸菩薩聞是義已於未來世不生疑心大慧何  
者是外五種無間謂殺父弑羅漢破和合僧出  
佛身而行此無間者於彼三種解脫門中不能  
得證一一解脫除依如來力住持應化聲聞菩  
薩如來神力為五種罪人懺悔疑心斷此疑心  
令生善根為彼罪人作應化說大慧若犯五種  
無間罪者畢竟不得證入道分除見自心唯是

虛妄離身資生所依住處分別見我我所相於  
無量無邊劫中過善知識於異道身離於自心  
虛妄見過

唐譯復次大慧今為汝說外五無間令汝及餘  
菩薩聞是義已於未來世不生疑惑云何外五  
無間謂餘教中所說無間若有作者於三解脫  
不能現證唯除如來諸大菩薩及大聲聞見其  
有造無間業者為欲勸發令其改過以神通力  
示同其事尋即悔除證於解脫此皆化現非是

實造若有實造無間業者終無現身而得解脫  
唯除覺了自心所現身資所住離我所分別  
執見或於來世餘處受生遇善知識離分別過  
方證解脫

尔時世尊歎重宣此義而說偈言貪愛名為母無  
明則為父覺境識為佛諸使為羅漢陰集名為僧  
無間次第斷謂是五無間不入無擇獄

**魏譯**尔時世尊重說偈言貪愛名為母無明則  
為父了境識為佛諸使為羅漢陰聚名為僧無

間斷相續更無有業間得真如無間

**唐譯**尔時世尊重說頌言貪愛名為母無明則  
是父識了於境界此則名為佛随眠阿羅漢蘊  
聚和合僧斷彼無餘間是名無間業

尔時大慧菩薩復白佛言世尊惟願為說佛之知  
覺世尊何等是佛之知覺佛告大慧覺人法無我  
了知二障離二種死斷二煩惱是名佛之知覺聲  
聞緣覺得此法者亦名為佛以是因緣故我說一  
乘尔時世尊歎重宣此義而說偈言善知二無我



二障煩惱斷永離二種死是名佛知覺

〔魏譯〕尔時聖者大慧菩薩復白佛言世尊唯願  
為我說諸如來知覺之相佛告聖者大慧菩薩  
摩訶薩言大慧如實知人無我法無我如實能  
知二種障故遠離二種煩惱大慧是名如來如  
實知覺大慧聲聞辟支佛得此法者亦名為佛  
大慧是因緣故我說一乘尔時世尊重說偈言  
善知二無我二障二煩惱得不思議变是名佛  
知覺

〔唐譯〕尔時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊願  
為我說諸佛體性佛言大慧覺二無我除二種  
障離二種死斷二煩惱是佛體性大慧聲聞緣  
覺得此法已亦名為佛我以是義但說一乘尔  
時世尊重說頌言善知二無我除二障二惱及  
不思議死是故名如來

尔時大慧菩薩白佛言世尊何故世尊於大眾中  
唱如是言我是過去一切佛及種種變生我尔時  
作曼陀轉輪聖王六牙大象及鸚鵡鳥釋提桓因

善眼仙人如是等百千生經說

〔魏譯〕尔時聖者大慧菩薩復白佛言世尊世尊何故於大眾中說如是言我是過去一切佛及說種種本生經我於尔時作頂生王六牙大象鸚鵡毗耶婆仙人帝釋王善眼菩薩如是等百千經皆說本生

〔唐譯〕尔時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如來以何密意於大眾中唱如是言我是過去一切諸佛及說百千本生之事我於尔時作頂生

王大象鸚鵡月光妙眼如是等

佛告大慧以四等故如來應供等正覺於大眾中唱如是言我尔時作拘留孫拘那含牟尼迦葉佛云何四等謂字等語等法等身等是名四等以四種等故如來應供等正覺於大眾中唱如是言

〔魏譯〕佛告聖者大慧菩薩摩訶薩言大慧依四種平等如來應正遍知於大眾中唱如是言我於尔時作拘留孫佛拘那含牟尼佛迦葉佛何等爲四一者字平等二者語平等三者法平等

四者身平等大慧依此四種平等法故諸佛如  
來在於衆中說如是言

**唐譯**佛言大慧如來應正等覺依四平等秘密  
意故於大衆中作如是言我於昔時作拘留孫  
佛拘那含牟尼佛迦葉佛云何爲四所謂字平  
等語平等身平等法平等

云何字平等若字稱我爲佛彼字亦稱一切諸佛彼  
字自性無有差別是名字等云何語等謂我六十  
四種梵音言語相生彼諸如來應供等正覺亦如

六十四種梵音言語相生無增無減無有差別迦  
陵頻伽梵音聲性云何身等謂我與諸佛法身及  
色身相好無有差別除爲調伏彼諸趣差別衆  
生故示現種種差別色身是名身等云何法等謂  
我及彼佛得三十七菩提分法略說佛法無障礙  
智是名四等是故如來應供等正覺於大衆中唱  
如是言爾時世尊欲重宣此義而說偈言迦葉拘  
留孫拘那含是我以此四種等我爲佛子說

**魏譯**大慧何者字平等謂何等字過去佛名佛



我同彼字亦名為佛不過以字與彼字等無異  
無別大慧是名字平等大慧何者諸佛語平等  
謂過去佛有六十四種美妙梵聲言語說法我  
亦六十四種微妙梵聲言語說法大慧未來諸  
佛亦以六十四種微妙梵聲言語說法不增不  
減不異無差別迦陵頻伽梵聲美妙大慧是名  
諸佛語平等大慧何者諸佛身平等大慧我及  
諸佛法身色身相好莊嚴無異無差別除依可  
度衆生彼彼衆生種種生處諸佛如來現種種

身大慧是名諸佛身平等大慧云何諸佛法平  
等謂彼佛及我得三十七菩提分法十力四無  
畏等大慧是名諸佛法平等大慧依此四種平  
等法故如來於大衆中作如是說我是過去頂  
生王等爾時世尊重說偈言迦葉拘留孫拘那  
含是我說諸佛子等依四平等故

唐譯云何字平等謂我名佛一切如來亦名為  
佛佛名無別是為字等云何語平等謂我作六  
十四種梵音聲語一切如來亦作此語迦陵頻

如梵音聲性不增不減無有差別是名語等云  
何身平等謂我與諸佛法身色相及隨形好等  
無差別除為調伏種種衆生現隨類身是謂身  
等云何法平等謂我與諸佛皆同證得三十七  
種菩提分法是名法等是故如來應正等覺於  
大衆中作如是說爾時世尊重說頌言迦葉拘  
留孫拘那含是我依四平等故為諸佛子說

大慧復白佛言如世尊所說我從某夜得最正覺  
乃至某夜入般涅槃於其中間乃至不說一字亦

不已說嘗說不說是佛說世尊如來應供等正覺  
何因說言不說是佛說佛告大慧我因二法故作  
如是說云何二法謂緣自得法及本住法是名二  
法因此二法故我如是說

魏譯大慧菩薩復白佛言世尊如來說言我何  
等夜證大菩提何等夜入般涅槃我於中間不  
說一字佛言非言世尊依何義說如是語佛語  
非語佛告大慧言大慧如來依二種法說如是  
言何者為二我說如是一者依自身內證法二

者依本住法我依此二法作如是言

唐譯 爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如  
世尊說我於某夜成最正覺乃至某夜當入涅槃  
於其中間不說一字亦不已說亦不當說不  
說是佛說世尊依何密意作如是語佛言大慧  
依二密法故作如是說云何二法謂自證法及  
本住法

云何緣自得法若彼如來所得我亦得之無增無  
減緣自得法究竟境界離言說妄想離字二趣

魏譯 大慧云何依自身內證法謂彼過去諸佛  
如來所證得法我亦如是證得不增不減自身  
內證諸境界行離言語分別相離二種字故

唐譯 云何自證法謂諸佛所證我亦同證不增  
不減證智所行離言說相離分別相離名字相  
云何本住法謂古先聖道如金銀等性法界常住  
若如來出世若不出世法界常住如趣彼城道辟  
如士夫行曠野中見向古城平坦正道即隨入城  
受如意樂大慧於意云何彼作是道及城中種種



樂耶答言不也佛告大慧我及過去一切諸佛法  
界常住亦復如是是故說言我沒某夜得最正覺  
乃至某夜入般涅槃於其中間不說一字亦不已  
說當說爾時世尊歎重宣此義而說偈言我某夜  
成道至某夜涅槃於此二中間我都無所說緣自  
得法住故我作是說彼佛及與我悉無有差別

魏譯大慧何者本法住大慧謂本行路平坦辟  
如金銀珍珠等寶在於彼處大慧是名法性本  
住處大慧諸佛如來出世不出世法性法界法

住法相法證常住如城本道大慧譬如有人行  
曠野中見向本城平坦正道即隨入城入彼城  
已受種種樂作種種業大慧於意云何彼人始  
作是道隨入城耶始作種種諸莊嚴耶大慧白  
佛不也世尊大慧我及過去一切諸佛法性法  
界法住法相法證常住亦復如是大慧我依此  
義於大眾中作如是說我何等夜得大菩提何  
等夜入般涅槃此二中間不說一字亦不已說  
當說現說爾時世尊重說偈言我何夜成道何

等夜涅槃於此二中間我都無所說內身證法性我依如是說十方佛及我諸法無差別

唐譯云何本住法謂法本性如金等在鑛若佛出世若不出世法住法位法界法性皆悉常住大慧譬如有人行曠野中見向古城平坦舊道即便隨入止息遊戲大慧於汝意云何彼作是道及以城中種種物耶白言不也佛言大慧我及諸佛所證真如常住法性亦復如是是故說言始從成佛乃至涅槃於其中間不說一字亦

不已說亦不當說爾時世尊重說頌言某夜成正覺某夜般涅槃於此二中間我都無所說自證本住法故作是密語我及諸如來無有少差別

爾時大慧菩薩復請世尊惟願為說一切法有無有相令我及餘菩薩摩訶薩離有無有相疾得阿耨多羅三藐三菩提佛告大慧諦聽諦聽善思念之當為汝說大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告大慧此世間依有二種謂依有及無墮性非性

欲見不離離相

魏譯爾時聖者大慧菩薩復請佛言唯願世尊說一切法有無相令我及餘菩薩大衆得聞是已離有無相疾得阿耨多羅三藐三菩提佛告聖者大慧菩薩言善哉善哉善哉大慧諦聽諦聽當爲汝說大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告大慧世間人多墮於二見何等二見一者見有二者見無以見有諸法見無諸法故非究竟法生究竟想

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊願說一切法有無相令我及諸菩薩摩訶薩離此相疾得阿耨多羅三藐三菩提佛言諦聽當爲汝說大慧言唯佛言大慧世間衆生多墮二見謂有見無見墮二見故非出出想

大慧云何世間依有謂有世間因緣生非不有從有生非無有生大慧彼如是說者是說世間無因大慧云何世間依無謂受貪恚癡性已然後妄想計著貪恚癡性非性大慧若不取有性者性相寂



靜故謂諸如來聲聞緣覺不取貪恚癡性為有為無

魏譯大慧云何世間墮於有見謂實有因緣而生諸法非不實有實有法生非無法生大慧世間人如是說者是名為說無因無緣及謗世間無因無緣而生諸法大慧世間人云何墮於無見謂說言貪嗔癡實有貪嗔癡而復說言無貪嗔癡分別有無大慧若復有人作如是言無有諸法以不見諸物相故大慧若復有人作如是

言聲聞辟支佛無貪無瞋無癡復言先有

唐譯云何有見謂實有因緣而生諸法非不實有實有諸法從因緣生非無法生大慧如是說者則說無因云何無見謂知受貪瞋癡已而妄計言無大慧及彼分別有相而不受諸法有復有知諸如來聲聞緣覺無貪真癡性而計為非有

大慧此中何等為壞者大慧白佛言世尊若彼取貪恚癡性後不復取佛告大慧善哉善哉汝如是

解大慧非但貪恚癡性非性為壞者於聲聞緣覺  
及佛亦是壞者所以者何謂內外不可得故煩惱  
性異不異故

魏譯此二人者何等入勝何等入不如大慧菩  
薩言若人言先有貪瞋癡後時無此人不如佛  
告大慧善哉善哉善哉大慧汝解我問大慧非  
但言先實有貪瞋癡後時言無同衛世師等是  
故不如大慧非但不如滅一切聲聞辟支佛法  
何以故大慧以實無內外諸法故以非一非異

故以諸煩惱非一非異故

唐譯此中誰為壞者大慧白言謂有貪瞋癡性  
後取於無名為壞者佛言善哉汝解我問此人  
非止無貪瞋癡名為壞者亦壞如來聲聞緣覺  
何以故煩惱內外不可得故體性非異非不異  
故

大慧貪恚癡若內若外不可得貪恚癡性無身故  
無取故非佛聲聞緣覺是壞者佛聲聞緣覺自性  
解脫故縛與縛因非性故大慧若有縛者應有縛

是縛因故大慧如是說壞者是名無有相

**魏譯**大慧貪瞋癡法內身不可得外法中亦不可得無實體故故我不許大慧我不許者不許有貪瞋癡是故彼入滅聲聞辟支佛法何以故諸佛如來知寂靜法聲聞緣覺不見法故以無能縛所縛因故大慧若有能縛必有所縛若有所縛必有能縛因大慧如是說者名滅諸法大慧是名無法相

**唐譯**大慧貪瞋癡性若內若外皆不可得無體

性故無可取故聲聞緣覺及以如來本性解脫無有能縛及縛因故大慧若有能縛及以縛因則有所縛作如是說名為壞者是為無有相

大慧因是故我說寧取人見如須弥山不起無所有增上慢空見大慧無所有增上慢者是名為壞墮自共相見希望不知自心現量見外性無常刹那展轉壞陰界入相續流注變滅離文字相妄想是名為壞者

**親譯**大慧我依此義餘經中說寧起我見如須



彌山而起憍慢不言諸法有空無也大慧增上  
慢人言諸法無者是滅諸法墮自相同相見故  
以見自心見法故以見外物無常故諸相展轉  
彼彼差別故以見陰界入相續體彼彼因展轉  
而生以自心虛妄分別是故大慧如此人者滅  
諸佛法

唐譯我依此義密意而說寧起我見如須彌山  
不起空見懷增上慢若起此見名為壞者墮自  
共見樂欲之中不了諸法在心所現以不了故

見有外法利那無常展轉差別蘊界處相相續  
流轉起已還滅虛妄分別離文字相亦成壞者  
爾時世尊欲重宣此義而說偈言有無是二邊乃  
至心境界淨除彼境界平等心寂滅無求境界性  
滅非無所有有事悉如如如賢聖境界無種而有  
生生已而復滅因緣有非有不住我教法非外道  
非佛非我亦非餘因緣所集起云何而得無誰集  
因緣有而復說言無邪見論生法妄想計有無若  
知無所生亦復無所滅觀此悉空寂有無二俱離

魏譯 尔時世尊重說偈言有無是二邊以為心  
境界離諸境界法平等心寂靜無取境界法滅  
非有非無如真如本有彼是聖境界本無而有  
生生已還復滅非有非無生彼不住我教非外  
道非佛非我亦非餘從因緣不成云何得言有  
若因緣不生云何而言無邪見論生法妄想計  
有無若知無所生亦知無所滅觀世悉空寂彼  
不墮有無

唐譯 尔時世尊重說頌言有無是二邊乃至心

所行淨除彼所行平等心寂滅不取於境界非  
滅無所有有真如妙物如諸聖所行本無而有  
生生已而復滅因緣有及無彼非住我法非外  
道非佛非我非餘衆能以緣成有云何而得無  
誰以緣成有而復得言無惡見說為生妄想計  
有無若知無所生亦復無所滅觀世悉空寂有  
無二俱離

尔時大慧菩薩復白佛言世尊惟願為我及諸菩  
薩說宗通相若善分別宗通相者我及諸菩薩通

連是相通連是相已速成阿耨多羅三藐三菩提  
不隨覺想及衆魔外道佛告大慧諦聽諦聽善思  
念之當為汝說大慧白佛言唯然受教佛告大慧  
一切聲聞緣覺菩薩有二種通相謂宗通及說通  
魏譯爾時聖者大慧菩薩復白佛言世尊唯願  
如來應正遍知天人師為我及諸一切菩薩建  
立脩行正法之相我及一切菩薩摩訶薩善知  
脩行正法相已速得成就阿耨多羅三藐三菩  
提不墮一切虛妄覺觀魔事故佛告大慧菩薩

言善哉善哉善哉大慧諦聽諦聽我為汝說大  
慧言善哉世尊唯然受教佛告大慧言大慧有  
二種法諸佛如來菩薩聲聞辟支佛建立脩行  
正法之相何等為二一者建立正法相二者說  
建立正法相

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復請佛言世尊唯  
願為說宗趣之相令我及諸菩薩摩訶薩善達  
此義不隨一切衆邪妄解疾得阿耨多羅三藐  
三菩提佛言諦聽當為汝說大慧言唯佛言大



慧一切二乘及諸菩薩有二種宗法相何等爲  
二謂宗趣法相言說法相

大慧宗通者謂緣自得勝進相遠離言說文字妄想趣無漏界自覺地自相遠離一切虛妄覺想降伏一切外道衆魔緣自覺趣光明輝發是名宗通相

**魏譯**大慧何者建立正法相謂自身內證諸勝法相離文字語言章句能取無漏正戒證諸地脩行相法離諸外道虛妄覺觀諸魔境界降伏

一切外道諸魔顯示自身內證之法如實脩行  
大慧是名建立正法之相

**唐譯**宗趣法相者謂自所證殊勝之相離於文字語言分別入無漏界成自地行超過一切不正思覺伏魔外道生智慧慧光吳名宗趣法相云何說通相謂說九部種種教法離異不異有無等相以巧方便隨順衆生如應說法令得度脫是名說通相大慧汝及餘菩薩應當脩學

**魏譯**大慧何者建立說法之相謂說九部種種

教法離於一異有無取相先說善巧方便為令  
衆生入所樂處謂隨衆生信彼彼法說彼彼法  
大慧是名建立說法相大慧汝及諸菩薩應當  
脩學如是正法

唐譯言說法相者謂說九部種種教法離於一  
異有無等相以巧方便隨衆生心令入此法是  
名言說法相汝及諸菩薩當勤脩學

爾時世尊歆重宣此義而說偈言宗及說通相緣  
自與教法善見善分別不隨諸覺想

魏譯爾時世尊重說偈言建立內證法及說法  
相名若能善分別不隨他教相

唐譯爾時世尊重說頌言宗趣與言說自證及  
教法若能善知見不隨他妄想

非有真實性如愚夫妄想云何起妄想非性為解  
脫

魏譯實無外諸法如凡夫分別若諸法虛妄何  
故取解脫

唐譯如愚所分別非是真實相彼豈不求度無

法而可得

觀察諸有為生滅等相續增長於二見顛倒無所知一是為真諦無罪為涅槃觀察世妄想如幻夢芭蕉

魏譯觀察諸有為生滅等相縛增長於二見不能知因緣涅槃離於識唯此一法實觀世間虛妄如幻夢芭蕉

唐譯觀察諸有為生滅等相續增長於二見顛倒無所知涅槃離心意唯此一法實觀世悉虛

妄如幻夢芭蕉

雖有貪恚癡而實無有人從夢諸陰有皆如幻

夢

魏譯雖有貪瞋癡而無有作者從愛生諸陰有

皆如幻夢

唐譯無有貪恚癡亦復無有人從愛生諸蘊如

夢之所見

爾時大慧菩薩白佛言世尊惟願為說不實妄想相不實妄想云何而生說何等法名不實妄想於



何等法中不實妄想佛告大慧善哉善哉能問如  
未如是之義多所饒益多所安樂哀愍世間一切  
天人諦聽諦聽善思念之當為汝說大慧白佛言  
善哉世尊唯然受教佛告大慧種種義種種不實  
妄想計著妄想生大慧攝所攝計著不知自心現  
量及墮有無見增長外道見妄想習氣計著外種  
種義心心數妄想計著我我所生

魏譯爾時聖者大慧菩薩復請佛言世尊唯願  
如來應正徧知為諸菩薩說不實妄想何等法

中不實妄想佛告大慧菩薩言善哉善哉善哉  
大慧汝為安隱一切衆生饒益一切衆生安樂  
一切衆生哀愍一切世間天人請我此事大慧  
諦聽諦聽當為汝說大慧言善哉世尊唯然受  
教佛告大慧一切衆生執著不實虛妄想者從  
見種種虛妄法生以著虛妄能取可取諸境界  
故入自心見生虛妄想故墮於有無二見朋黨  
非泫聚中增長成就外道虛妄異見熏習故大  
慧以取外諸戲論義故起於虛妄心心數法猶

如草來分別我我所法大慧以是義故生不實  
妄想

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊願  
為我說虛妄分別相此虛妄分別云何而生是  
何而生因何而生誰之所生何故名為虛妄分  
別佛言大慧善哉善哉汝為哀愍世間天人而  
問此義多所利益多所安樂諦聽諦聽善思念  
之當為汝說大慧言唯佛言大慧一切衆生於  
種種境不能了達自心所現計能所取虛妄執

著起諸分別墮有無見增長外道妄見習氣心  
心所法相應起時執有外義種種可得計著於  
我及以我所是故名為虛妄分別

大慧白佛言世尊若種種義種種不實妄想計著  
妄想生攝所攝計著不知自心現量及墮有無見  
增長外道見妄想習氣計著外種種義心心數妄  
想我我所計著生世尊若如是外種種義相墮有  
無相離性非性離見相世尊第一義亦如是離量  
根分僻因相世尊何故一處妄想不實義種種性

計著妄想生非計著第一義處相妄想生將無世  
尊說邪因論耶說一生一不生

**魏譯**大慧白佛言世尊若諸衆生執著不實虛  
妄想者從見種種虛妄法生執著虛妄能取可  
取一切境界入自心見生虛妄想墮於有無二  
見兩黨分別聚中增長成就外道虛妄異見熏  
習以取外諸戲論之義不實妄想起於虛妄心  
心數法猶如草束取我我所者世尊如彼依外  
種種境界種種相墮有墮無兩黨相中離有無

見相世尊第一義諦亦應如是遠離阿含聖所  
說法遠離諸根遠離建立三種之法譬喻因相  
世尊云何一處種種分別執著種種虛妄想生  
何故不著第一義諦虛妄分別而生分別世尊  
世尊如是說法非平等說無因而說何以故一  
處生一處不生故若世尊如是說者墮二兩黨  
以見執著虛妄分別而生分別以世尊說如世  
幻師依種種因緣生種種色像以世尊自心虛  
妄分別以世尊言種種虛妄若有若無不可言



說為離分別如是如來墮世間論入邪見心朋  
黨聚中

唐譯大慧白言若如是者外種種義性離有無  
起諸見相世尊第一義諦亦復如是離諸根量  
宗因譬喻世尊何故於種種義言起分別第一  
義中不言起耶將無世尊所言乖理一處言起  
一不言故世尊又說虛妄分別墮有無見譬如  
幻事種種非實分別亦尔有無相離云何而說  
墮二見耶此說豈不墮於世見

佛告大慧非妄想一生一不生所以者何謂有無  
妄想不生故外現性非性覺自心現量妄想不生  
大慧我說餘愚夫自心種種妄想相故事業在前  
種種妄想性相計著生云何愚夫得離我我所計  
著見離作所作因緣過覺自妄想心量身心轉變  
究竟明解一切地如來自覺境界離五法自性事  
見妄想以是因緣故我說妄想從種種不實義計  
著生知如實義得解脫自心種種妄想

魏譯佛告大慧我分別虛妄不生不滅何以故

不生有無分別相故不見一切外有無故大慧  
以見自心如實見故虛妄分別不生不滅大慧  
我此所說唯為愚癡凡夫而說自心分別分別  
種種隨先心生分別種種有相執著何以故若  
不說者愚癡凡夫不離自心虛妄覺知不離執  
著我我所見不離因果諸因緣過如實覺知二  
種心故善知一切諸地行相善知諸佛自身所  
行內證境界轉五法體見分別相入如來地大  
慧因是事故我說一切諸衆生等執著不實虛

妄生心自心分別種種諸義以是義故一切衆  
生知如實義而得解脫

唐譯佛言大慧分別不生不滅何以故不起有  
無分別相故所見外法皆無有故了唯自心之  
所現故但以愚夫分別自心種種諸法著種種  
相而作是說令知所見皆是自心斷我我所一  
切見著離你所作諸惡因緣覺唯心故轉其意  
樂善明諸地入佛境界捨五法自性諸分別見  
是故我說虛妄分別執著種種自心所現諸境

界生如實了知則得解脫

爾時世尊歎重宣此義而說偈言諸因及與緣從此生世間安想著四句不知我所通世間非有生亦復非無生不從有無生亦非非有無諸因及與緣云何愚安想非有亦非無亦復非有無如是觀世間心轉得無我一切性不生以從緣生故一切緣所作所作非自有事不自生事有二事過故無二事過故非有性可得

魏譯爾時世尊重說偈言諸因及與緣從此生

世間安想著四句彼不知我說世有無不生離有無不生云何愚分別依因緣生法若能見世間有無非有無轉於虛妄心得真無我法諸法本不生故依因緣生諸緣即是果從果不生有從果不生果若爾有二果若有二果者果中果難得

唐譯爾時世尊重說頌言諸因及與緣從此生世間與四句相應不知於我法世非有無生亦非俱不俱云何諸愚夫分別因緣起非有亦非



無亦復非有無如是觀世間心轉證無我一切  
法不生以從緣生故諸緣之所作所作法非生  
果不自生果有二果失故無有二果故非有性  
可得

觀諸有為法離攀緣所緣無心之心量我說為心  
量量者自性處緣性二俱離性究竟妙淨我說名  
心量

〔魏譯〕觀諸有為法離念及所念見諸唯心法故  
我說唯心量體及形相離緣及諸法究竟有真

淨我說如是量

〔唐譯〕觀諸有為法離能緣所緣決定唯是心故  
我說心量量之自性處緣法二俱離究竟妙淨  
事我說名心量

施設世諦我彼則無實事諸陰施設無事亦復  
然有四種平等相及因性生第三無我等第四脩  
脩者

〔魏譯〕假名世諦我彼則無實事諸陰假名假  
名非實法有四種平等相因生無我如是四平

等是脩行者法

**唐譯**施設假名我而實不可得諸蘊蘊假名亦皆無實事有四種平等相因及所生無我為第一四脩行者觀察

妄想習氣轉有種種心生境界於外現是世俗心量外現而非有心見彼種種建立於身財我說為心量

**魏譯**分別依熏縛心依諸境生衆生見外境故我說唯心可見外法無心盡見如是身資生住

處故我說唯心

**唐譯**妄想習氣縛種種從心生衆生見為外我說唯心量外所見非有而心種種現身資及所住我說唯心量

離一切諸見及離想所想無得亦無生我說為心量非性非非性性非性悉離謂彼心解脫我說為心量如如與空際涅槃及法界種種意生身我說為心量

**魏譯**轉一切諸見離分別分別不見及不生故

我說唯心非有非無法離有無諸法如是離心  
法故我說唯心真如空實際涅槃及法界意身  
身心等故我說唯心

唐譯離一切諸見及能所分別無得亦無生我  
說是心量非有亦非無有無二俱離如是心亦  
離我說是心量真如空實際涅槃及法界種種  
意成身我說是心量

爾時大慧菩薩白佛言世尊如世尊所說菩薩摩  
訶薩當善語義云何為菩薩善語義云何為語云

何為義佛告大慧諦聽諦聽善思念之當為汝說  
大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告大慧云何  
為語謂言字妄想和合依咽喉唇舌齒斷煩輔因  
彼我言說妄想習氣計著生是名為語

魏譯爾時聖者大慧菩薩復白佛言世尊如來  
說言如我所說汝及諸菩薩莫著音聲言語之  
義世尊云何菩薩不著言語之義世尊何者為  
言語何者為義佛告聖者大慧菩薩言善哉善  
哉善哉大慧當為汝說大慧言善哉世尊唯然



變教佛告大慧何者為聲謂依無始熏習言語名字和合分別因於喉鼻齒頰脣舌和合動轉出彼言語分別諸法是名為聲

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如來說言如我所說汝及諸菩薩不應依語而取其義世尊何故不應依語取義云何為語云何為義佛言諦聽當為汝說大慧言唯佛言大慧語者所謂分別習氣而為其因依於喉舌脣齧齒輔而出種種音聲文字相對談說是名為語

大慧云何為義謂離一切妄想相言說相是名為義大慧菩薩摩訶薩於如是義獨一靜處聞思脩慧緣自覺了向涅槃城習氣身轉變已自覺境界觀地地中間勝進義相是名菩薩摩訶薩善義

魏譯大慧何者為義菩薩摩訶薩依聞思脩聖智慧力於空閒處獨坐思惟云何涅槃趣涅槃道觀察內身脩行境界地地處處脩行勝相轉彼無始熏習之因大慧是名菩薩善解義相

唐譯云何為義菩薩摩訶薩住獨一靜處以聞

思脩慧思惟觀察向涅槃道自智境界轉諸習  
氣行於諸地種種行相是名為義

復次大慧善語義菩薩摩訶薩觀語與義非異非  
不異觀義與語亦復如是若語異義者則不因語  
辯義而以語入義如燈照色

**魏譯**復次大慧云何菩薩摩訶薩善解言語義  
大慧菩薩見言語聲義不一不異見義言語聲  
不一不異大慧若言言語離於義者不應因彼  
言語聲故而有於義而義依彼言語了別大慧

如依於燈了別衆色大慧譬如有入然燈觀察  
種種珍寶此處如是如是彼處如是如是大慧  
菩薩依言語聲燈離言語入自內身脩行義故  
**唐譯**復次大慧菩薩摩訶薩善於語義知語與  
義不一不異義之與語亦復如是若義異語則  
不應因語而顯於義而因語見義如燈照色大  
慧譬如有入持燈照物知此物如是在如是處  
菩薩摩訶薩亦復如是因言語燈入離言說自  
證境界

復次大慧不生不滅自性涅槃三乘一乘心有性  
等如緣言說義計著墮建立及誹謗見異建立異  
妄想如幻種種妄想現譬如種種幻凡愚衆生作  
異妄想非聖賢也

魏譯復次大慧一切諸法不生不滅自性本來  
入於涅槃三乘一乘五法心諸法體等同言語  
聲義依衆緣取相隨有無見謗於諸法見諸法  
體各住異相分別異相如是分別已見種種法  
相如幻見種種分別大慧譬如幻種種異異分

別非謂聖人是凡夫見

唐譯復次大慧若有於不生不滅自性涅槃三  
乘一乘五法諸心自性等中如言取義則墮建  
立及誹謗見以異於彼起分別故如見幻事計  
以為實是愚夫見非賢聖也

爾時世尊欲重宣此義而說偈言彼言說妄想建  
立於諸法以彼建立故死墮泥犁中陰中無有我  
陰非即是我不如彼妄想亦復非無我一切悉有  
性如凡愚妄想若如彼所見一切應見諦一切法



無性淨穢悉無有不實如彼見亦非無所有

魏譯尔時世尊重說偈言分別言語聲建立於諸法以彼建立故故墮於惡道五陰中無我我中無五陰不如彼妄想亦復非是無凡夫妄分別見諸法實有若如彼所見一切應見真一切法若無滌淨亦應無彼見無如是亦非無所有唐譯尔時世尊重說頌言若隨言取義建立於諸法以彼建立故凡墮地獄中蘊中無有我非蘊即是我不如彼分別亦復非無有如愚所分

別一切皆有性若如彼所見皆應見真實一切滌淨法悉皆無體性不如彼所見亦非無所有復次大慧智識相今當說若善分別智識相者汝及諸菩薩則能通達智識之相疾得阿耨多羅三藐三菩提大慧彼智有三種謂世間出世間計著云何出世間智謂一切聲聞緣覺墮自共相希望計著云何出世間上上智謂諸佛菩薩觀無所有法見不生不滅離有無品如來地入法無我緣自

得生

魏譯復次大慧我今為汝說智識相汝及諸菩薩摩訶薩應善知彼智識之相如實脩行智識相故疾得阿耨多羅三藐三菩提大慧有三種智何等為三一者世間智二者出世間智三者出世間上上智大慧何者世間智謂外道凡夫人等執著一切諸法有無是名世間智相大慧何者出世間智謂諸一切聲聞緣覺虛妄分別自相同相是名出世間智大慧何者出世間上

上智謂佛如來菩薩摩訶薩觀察一切諸法寂靜不生不滅得如來地無我證法離彼有無朋黨二見

唐譯復次大慧我當為汝說智識相汝及諸菩薩摩訶薩若善了知智識之相則能疾得阿耨多羅三藐三菩提大慧智有三種謂世間智出世間智出世間上上智云何世間智謂一切外道凡愚計有無法云何出世間智謂一切二乘著自共相云何出世間上上智謂諸佛菩薩觀

一切法皆無有相不生不滅非有非無證法無  
我入如來地

大慧彼生滅者是識不生不滅者是智復次墮相  
無相及墮有無種種相因是識超有無相是智復  
次長養相是識非長養相是智

魏譯大慧識者生滅相智者不生滅相復次大  
慧識者墮於有相無相墮彼有無種種相因大  
慧智相者遠離有相無相有無因相名為智相  
復次大慧集諸法者名為識相不集諸法名為

智相

唐譯復次大慧生滅是識不生滅是智墮相無  
相及以有無種種相因是識離相無相及有無  
因是智有積集相是識無積集相是智

復次有三種智謂知生滅知自共相知不生不滅  
復次無礙相是智境界種種礙相是識復次三事  
和合生方便相是識無事方便自性相是智復次  
得相是識不得相是智自得聖智境界不出不入  
故如水中月



魏諱大慧智有三種何等為二一者觀察自相  
同相二者觀察生相滅相三者觀察不生不滅  
相復次大慧所言智者無障礙相識者識彼諸  
境界相復次大慧識者和合起作所作名為識  
相無礙法相應名為智相復次大慧無所得相  
名之為智以自內身證得聖智脩行故出入諸  
法如水中月是名智相  
唐諱大慧復有三種智謂知自相共相知生  
滅智知不生不滅智著境界相是識不著境界

相是智三和合相應生是識無礙相應自性相  
是智有得相是識無得相是智證自聖智所得  
境界如水中月不入不出故

尔時世尊歆重宣此義而說偈言採集業為識不  
採集為智觀察一切法通達無所有遠得自在力  
是則名為慧縛境界為心覺想生為智無所有及  
勝慧則從是生

魏諱尔時世尊重說偈言識能集諸業智能了  
分別慧能得無相及妙莊嚴境識為境界縛智

餘了諸境無相及勝境是慧所住處

唐譯尔時世尊重說頌言採集業為心觀察法  
為智慧能證無相遠自在威光境界縛為心覺  
相生為智無相及增勝智慧於中起  
心意及真識速離思惟想得無思想法佛子非聲  
聞寂靜勝進忍如來清淨智生於善勝義所行悉  
速離

魏譯心意及真識速離於諸想聲聞分別法非  
是諸弟子寂靜勝進忍如來清淨智生於善勝

智速離諸所行

唐譯心意及真識離諸分別相得無分別法佛  
子非聲聞寂滅殊勝忍如來清淨智生於善勝  
義速離諸所行

我有三種智聖開發真實於彼想思惟悉攝受諸  
性二乘不相應智離諸所有計著於自性從諸聲  
聞生超度諸心量如來智清淨

魏譯我有三種慧依彼得聖名於彼相分別能  
聞於有無離於二乘行慧離於境界取於有無

相從諸聲聞生唯入如是心智慧無垢相

唐譯我有三種智聖者能明照分別於諸相開示一切法我智離諸相超過於二乘以諸聲聞等執著諸法有如來智無垢了達唯心故

復次大慧外道有九種轉變論外道轉變見生所謂形處轉變相轉變因轉變成轉變見轉變性轉變緣分明轉變所作分明轉變事轉變大慧是名九種轉變見一切外道因是起有無生轉變論云何形處轉變謂形處異見譬如金變作諸器物則

有種種形處顯現非金性變一切性變亦復如是或有外道作如是妄想乃至事變妄想彼非如非異妄想故

魏譯復次大慧諸外道有九種轉變見何等為

九一者形相轉變二者相轉變三者因轉變四者相應轉變五者見轉變六者物轉變七者緣了別轉變八者作法了別轉變九者生轉變大慧是名九種轉變見依九種轉變見一切外道說於轉變從有無生大慧何者外道形相轉



變大慧譬如以金作莊嚴具鏤釧瓔珞種種各異形相雖殊金體不變一切外道各別諸法形相轉變亦復如是大慧復有外道各別諸法依因轉變大慧而彼諸法亦非如是是非不如是以依各別故

唐譯復次大慧諸外道有九種轉變見所謂形轉變相轉變因轉變相應轉變見轉變物轉變緣明了轉變所作明了轉變生轉變是為九一切外道因是見故起有無轉變論此中形轉變

者謂形別異見譬如以金作莊嚴具鏤釧瓔珞一種種不同形狀有殊金體無易一切法變亦復如是諸餘外道種種計著皆非如是亦非別異但各別故

如是一切性轉變當知如乳酪酒果等熟外道轉變妄想彼亦無有轉變若有若無自心現外性非性大慧如是凡愚衆生自妄想脩習生大慧無有法若生若滅如見夢幻色生

魏譯大慧如是一切轉變亦尔應知譬如乳酪

酒果等熟一一轉變一切外道分別轉變亦復如是而無實法可以轉變以自心見有無可取分別有無故大慧一切凡夫亦復如是以依自心分別而生一切諸法大慧無有法生無有法轉如幻夢中見諸色事大慧譬如夢中見一切事石女兒生死

唐譯一切轉變如是應知譬如乳酪酒果等熱外道言此皆有轉變而實無有若有若無自心所見無外物故如此皆是愚迷凡夫從自分別

習氣而起實無一法若生若滅如因幻夢所見諸色如石女兒說有生起

爾時世尊欲重宣此義而說偈言形處時轉變四大種諸根中陰漸次生安想非明智最勝於緣起非如彼妄想然世間緣起如犍闍婆城

魏譯爾時世尊重說偈言轉變時形相四大種諸根中陰及諸取如是取非智因緣生世間佛不如是說因緣即世間如犍闍婆城

唐譯爾時世尊重說頌言形處時轉變四大種及

諸根中有漸次生妄想非明智妄想不分別緣起及世間但諸緣世間如乾闥婆城

捨金芳諱

錢吾禮

項蘭徵

錢繼呂

吳綬

高氏

錢吾仁

顧文淮

孫光輜

慧宋

張氏

施明端

吳明正

沈士恒

姚立

陳氏

顧經

顧銓

沈稱

沈槩

沈岳

孫氏

沈睦

張錦

明高

明佛

明道

明通

楞伽阿跋多羅寶經會譯卷第三之上

楞伽阿跋多羅寶經會譯卷第三之下

一切佛語心品第三之下

明臨濟正宗中都沙門負珂會譯

爾時大慧菩薩復白佛言世尊惟願為說一切法相續義解脫義若善分別一切法相續不相續相我及諸菩薩善解一切相續巧方便不墮如所說義計著相續善於一切諸法相續不相續相及離言說文字妄想覺游行一切諸佛刹土無量大衆力自在通總持之印種種變化光明照耀覺慧善



入十無盡句無方便行猶如日月摩尼四大於一切地離自妄想相見見一切法如幻夢等入佛地身於一切衆生界隨其所應而為說法而引導之悉令安住一切諸法如幻夢等離有無品及生滅妄想異言說義其身轉勝

魏譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊惟願如來應正徧知善說一切諸法相續不相續相惟願善逝說一切法相續不相續相我及一切諸菩薩衆善解諸法相續不相續相善巧方

便知已不墮執著諸法相續不相續相離一切法相續不相續言說文字妄想已得力自在神通遊化十方一切諸佛國土大衆之中陀羅尼門善印所印十盡句善縛所縛種種變化光明照耀辟如四大日月摩尼自然而行衆生受用遠離諸地唯自心見分別之相示一切法如幻如夢示入依止諸佛之地於衆生界隨其所應而為說法攝取令住一切諸法如幻如夢離於有無一切朋黨生滅妄想異言說義轉身自在

住勝處住

唐譯爾時大慧菩薩復白佛言世尊惟願如來  
為我解說於一切法深密義及解義相令我及  
諸菩薩摩訶薩善知此法不墮如言取義深密  
執著離文字語言虛妄分別普入一切諸佛國  
土力通自在總持所印覺慧善住十無盡願以  
無功用種種變現光明照耀如日月摩尼地水  
火風住於諸地離分別見知一切法如幻如夢  
入如來位普化衆生令知諸法虛妄不實離有

無品斷生滅執不著言說令轉所依

佛告大慧善哉善哉諦聽諦聽善思念之當為汝  
說大慧白佛言唯然受教佛告大慧無量一切諸  
法如所說義計著相續所謂相計著相續緣計著  
相續性非性計著相續生不生妄想計著相續滅  
不滅妄想計著相續乘非乘妄想計著相續有為  
無為妄想計著相續地地自相妄想計著相續自  
妄想無間妄想計著相續有無品外道依妄想計  
著相續三乘一乘無間妄想計著相續

會說三之一  
三  
〔魏譯〕佛告聖者大慧菩薩言善哉善哉善哉大  
慧諦聽諦聽當為汝說大慧白佛言善哉世尊  
唯然受教佛告大慧一切諸法相續不相續相  
者謂如相執著相續緣執著相續有無執著相  
續分別生不生執著相續分別滅不滅執著相  
續分別乘非乘執著相續分別有為無為執著  
相續分別地地相執著相續分別自分別執著  
相續分別有無入外道朋黨執著相續聲聞執  
著義相續

唐譯佛言諦聽當為汝說大慧於一切法如言  
取義執著深密其數無量所謂相執著緣執著  
有非有執著生非生執著滅非滅執著乘非乘  
執著為無為執著地地自相執著自分別現證  
執著外道宗有無品執著三乘一乘執著  
復次大慧此及餘凡愚衆生自妄想相續以此相  
續故凡愚妄想如蠶作繭以妄想絲自纏纏他有  
無有相續相計著

續經卷下  
物  
〔魏譯〕大慧如是愚癡凡夫無量異心分別相續



依此相續愚癡分別如蠶作繭依自心見分別  
經相續樂於和合自纏纏他執著有無和合相  
續

唐譯大慧此等密執有無量種皆是凡愚自分  
別執而密執著此諸分別如蚕作繭以妄想絲  
自纏纏他執著有無欲樂堅密  
復次大慧彼中亦無相續及不相續相見一切法  
寂靜妄想不生故菩薩摩訶薩見一切法寂靜復  
次大慧覺外性非性自心現相無所有隨順觀察

自心現量有無一切性無相見相續寂靜故於一  
切法無相續不相續相復次大慧彼中無有若縛  
若解餘隨不如實覺知有縛有解所以者何謂於  
一切法有無有無衆生可得故

魏譯大慧然無相續無相續相以見諸法寂靜  
故大慧以諸菩薩見一切法無分別相是故名  
見一切菩薩寂靜法門復次大慧如實能知外  
一切法離於有無如實覺知自心見相以入無  
相自心相故大慧以見分別有無法故名爲相

續以見諸法寂靜故名無相續無相續無相續  
諸法相大慧無縛無脫墮於二見自心分別有  
縛有脫何以故以不能知諸法有無故  
唐譯大慧此中實無密非密相以菩薩摩訶薩  
見一切法住寂靜故無分別故若了諸法唯心  
所見無有外物皆同無相隨順觀察於若有若  
無分別密執悉見寂靜是故無有密非密相大  
慧此中無縛亦無有解不了實者見縛解耳何  
以故一切諸法若有若無求其體性不可得故

復次大慧愚夫有三相續謂貪恚癡及愛未盡有  
喜愛俱以此相續故有趣相續彼相續者續五趣  
大慧相續斷者無有相續不相續相復次大慧三  
和合緣作方便計著識相續無間生方便計著則  
有相續三和合緣識斷見三解脫一切相續不生  
魏譯復次大慧愚癡凡夫有三種相續何等為  
三謂貪瞋癡及愛樂生以此相續故有後生大  
慧相續者衆生相續生於五道大慧斷相續者  
無相續無相續相復次大慧執著因緣相續故



生於三有以諸識展轉相續不斷見三解脫門  
轉滅執著三有因識名斷相續

唐譯復次大慧愚癡凡夫有三種密縛謂貪恚  
癡及愛來生與貪喜俱以此密縛令諸衆生續  
生五趣密縛若斷是則無有密非密相復次大  
慧若有執著三和合緣諸識密縛次第而起有  
執著故則有密縛若見三解脫離三和合識一  
切諸密皆悉不生

尔時世尊欲重宣此義而說偈言不真實妄想是

說相續相若知彼真實相續網則斷於諸性無知  
隨言說攝受譬如彼蠶虫結網而自纏愚夫妄想  
縛相續不觀察

魏譯尔時世尊重說偈言不實妄分別名為相  
續相能如實知彼相續網則斷若取聲為實如  
蠶繭自縛自心妄想縛凡夫不能知

唐譯尔時世尊重說頌言不實妄分別是名為  
密相若能如實知諸密網皆斷凡愚不能了隨  
言而取義譬如蚕處罽妄想自纏縛



大慧復白佛言如世尊所說以彼彼妄想妄想彼  
彼性非有彼自性但妄想自性耳世尊若但妄想  
自性非性自性相待者非為世尊如是說煩惱清  
淨無性過耶一切法妄想自性非性故

魏譯大慧菩薩復白佛言如世尊說以何等何  
等分別心分別何等何等法而彼彼法無彼如  
是如是體相唯自心分別世尊若唯自心分別  
非彼法相者如世尊說一切諸法應無染淨何  
以故如來說言一切諸法妄分別見無實體故

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如  
世尊說由種種心分別諸法非諸法有自性此  
但妄計耳世尊若但妄計無諸法者染淨諸法  
將無悉壞

佛告大慧如是如是如汝所說大慧非如愚夫性  
自性妄想真實此妄想自性非有性自性相然

魏譯佛告大慧如是如是如汝所說大慧而諸  
一切愚癡凡夫分別諸法而彼諸法無如是相  
虛妄分別以為實有大慧彼是凡夫虛妄分別

諸法體相虛妄覺知非如實見

唐譯佛言大慧如是如是如汝所說一切凡愚  
分別諸法而諸法性非如是是有此但妄執無有  
性相

大慧如聖智有性自性聖知聖見聖慧眼如是性  
自性知大慧白佛言若使如聖以聖知聖見聖慧  
眼非天眼非肉眼眼性自性如是知非如愚夫妄想  
世尊云何愚夫離是妄想不覺聖性事故世尊彼  
亦非顛倒非不顛倒所以者何謂不覺聖事性自

性故不見離有無相故

魏譯大慧如聖人知一切諸法自體性相依聖  
人智依聖人見依聖慧眼是如實知諸法自體  
相大慧菩薩言世尊世尊如諸聖人等依聖智  
依聖見依聖慧眼非肉眼天眼覺知一切諸法  
體相無如是相非如凡夫虛妄分別世尊云何  
愚癡凡夫轉虛妄相佛告大慧能如實覺知聖  
人境界轉虛妄識世尊彼癡凡夫非顛倒見非  
不顛倒見何以故以不能見聖人境界如實法

體故以見轉變有無相故

唐譯然諸聖者以聖慧眼如實知見有諸法自性大慧白言若諸聖人以聖慧眼見有諸法性非天眼肉眼不同凡愚之所分別云何凡愚得離分別不能覺了諸聖法故世尊彼非顛倒非不顛倒何以故不見聖人所見法故聖眼遠離有無相故

世尊聖亦不如是見如事妄想不以自相境界為境界故世尊彼亦性自性相妄想自性如是現不

說因無因故謂墮性相見故異境界非如彼等如是無窮過世尊不覺性自性相故世尊亦非妄想自性因性自性相彼云何妄想非妄想如實知妄想

魏譯大慧白佛言世尊一切聖人亦有分別一切種種諸事無如是相以自心見境界相故世尊彼諸聖人見有法體分別法相以世尊不說有因不說無因何以故以墮有法相故餘人見境不如是見世尊如是說者有無窮過何以故



以不覺知所有法相無自體相故世尊非因分別有法體相而有諸法世尊彼云何分別不如彼分別應如彼分別

唐譯聖亦不如凡所分別如是得故非自所行境界相故彼亦見有諸法性相如妄執性而顯現故不說有因及無因故墮於諸法性相見故世尊其餘境界既不同此如是則成無窮之失孰能於法了知性相世尊諸法性相不因分別云何而言以分別故而有諸法

世尊妄想異自性相異世尊不相似因妄想自性相彼云何各各不妄想而愚夫不如實知然為衆生離妄想故說如妄想相不如實有世尊何故遮衆生有無有見事自性計著聖智所行境界計著墮有見說空法非性而說聖智自性事

魏譯世尊分別相異相自體相異相世尊而彼二種因不相似彼彼分別法體相異云何凡夫如此分別此因不成如彼所見世尊說言我為斷諸一切衆生虛妄分別心故作如是說如彼

凡夫虛妄分別無如是法世尊何故遮諸衆生  
有無見事而執著實法聖智境界世尊復令一  
切衆生墮無見處何以故以言諸法寂靜無相  
聖智法體如是無相故

唐譯世尊分別相異諸法相異因不相似云何  
諸法而由分別復以何故凡愚分別不如是有  
而作是言為令衆生捨分別故說如分別所見  
法相無如是法世尊何故令諸衆生離有無見  
所執著法而復執著聖智境界墮於有見何以

故不說寂靜空無之法而說聖智自性事故

佛告大慧非我說空法非性亦不墮有見說聖智  
自性事然為令衆生離恐怖句故衆生無始以來  
計著性自性相聖智事自性計著相見說空法大  
慧我不說性自性相大慧但我住自得如實空法  
離惑亂相見離自心現性非性見得三解脫如實  
印所印於性自性得緣自覺觀察住離有無事見  
相

魏譯佛告大慧我不說言一切諸法寂靜無相

亦不說言諸法悉無亦不令其墮於無見亦令  
不著一切聖人境界如是何以故我為衆生離  
驚怖處故以諸衆生無始世來執著實有諸法  
體相是故我說聖人知法體相實有復說諸法  
寂靜無相大慧我不說言法體有無我說自身  
如實證法以聞我法脩行寂靜諸法無相得見  
真如無相境界入自心見法遠離見外諸法有  
無得三解脱門得已以如實印善印諸法自身  
內證智慧觀察離有無見

唐譯佛言大慧我非不說寂靜空法墮於有見  
何以故已說聖智自性事故我為衆生無始時  
來計著於有於寂靜法以聖事說令其聞已不  
生恐怖能如實證寂靜空法離惑亂相入唯識  
理知其所見無有外法悟三脫門獲如實印見  
法自性了聖境界遠離有無一切諸著

復次大慧一切法不生者菩薩摩訶薩不應立是  
宗所以者何謂宗一切性非性故及彼因生相故  
說一切法不生宗彼宗則壞彼宗一切法不生彼



宗壞者以宗有待而生故又彼宗不生入一切法故不壞相不生故立一切法不生宗者彼說則壞大慧有無不生宗彼宗入一切性有無相不可得大慧若使彼宗不生一切性不生而立宗如是彼宗壞以有無性相不生故不應立宗五分論多過故展轉回異相故及為作故不應立宗分謂一切法不生如是一切法空如是一切法無自性不應立宗

魏譯復次大慧菩薩不應建立諸法不生何以

故以建立法同諸法有若不尔者同諸法無復次大慧建立諸法有故說一切法於建立法中同何以故以彼建立不同一切法不生是故建立說一切法是言自破何以故以建立中無彼建立若不尔者彼建立亦不生以同諸法無差別相故是故建立諸法不生名為自破以彼建立三法五法和合有故離於建立有無不生大慧彼建立入諸法中不見有無法故大慧若彼建立諸法不生而作是言一切不生大慧如是

說者建立則破何以故離於建立有無相不可得故大慧是故不應建立諸法不生大慧以彼建立同彼一切不生法體是故不應建立諸法不生以有多過故大慧復有不應建立諸法不生何以故以三法五法彼彼因不同故大慧復有不應建立諸法不生何以故三法五法作有為無常故是故不應建立一切諸法不生如是不應建立一切法空一切諸法無實體相

唐譯復次大慧菩薩摩訶薩不應成立一切諸

法皆悉不生何以故一切法本無有故及彼宗因生相故復次大慧一切法不生此言自壞何以故彼宗有待而生故又彼宗即入一切法中不生相亦不生故又彼宗諸分而成故又彼宗有無法皆不生此宗即入一切法中有無相亦不生故是故一切法不生此宗自壞不應如是立諸分多過故展轉因異相故如不生一切法空無自性亦如是

大慧然菩薩摩訶薩說一切法如幻夢現不現相

故及見覺過故當說一切法如幻夢性除為愚夫  
離恐怖句故大慧愚夫墮有無見莫令彼恐怖遠  
離摩訶衍

〔魏譯〕大慧而諸菩薩為衆生說一切諸法如幻  
如夢以見不見相故以諸法相迷惑見智故是  
故應說如幻如夢除遮一切愚癡凡夫離驚怖  
處大慧以諸凡夫墮在有無邪見中故以凡夫  
聞如幻如夢生驚怖故諸凡夫聞生驚怖已遠  
離大乘

〔唐譯〕大慧菩薩摩訶薩應說一切法如幻如夢  
見不見故一切皆是惑亂相故除為愚夫而生  
恐怖大慧凡夫愚癡墮有無見莫令於彼而生  
驚恐遠離大乘

爾時世尊欲重宣此義而說偈言無自性無說無  
事無相續彼愚夫妄想如死屍惡覺一切法不生  
非彼外道宗至竟無所生性緣所成就一切法不  
生慧者不作想彼宗因生故覺者悉除滅

〔魏譯〕爾時世尊重說偈言無自體無識無阿黎



耶識愚癡妄分別邪見如死屍一切法不生餘見識不成諸法畢不生因緣不能成一切法不生莫達如是法因不同不成是故建立壞

唐譯尔時世尊重說頌言無自性無說無事無依處凡愚妄分別惡覺如死屍一切法不生外道所成立以彼所有生非緣所成故一切法不生智者不分別彼宗因生故此覺則便壞

譬如翳目視妄見垂髮相計著性亦然愚夫邪妄想施設於三有無有事自性施設事自性思惟起

妄想相事設言教意亂極震掉佛子能超出遠離諸妄想

魏譯辟如目有翳虛妄見毛輪分別於有無凡夫虛妄見三有唯假名無有實法體執假名為實凡夫起分別相事及假名心意所乘用佛子能遠離往窅境界行

唐譯辟如目有翳妄想見毛輪諸法亦如是凡愚妄分別三有唯假名無有實法體由此假施設分別安計度假名諸事相動亂於心識佛子

悉超過游行無分別

非水水想變斯從渴愛生愚夫如是惑聖見則不然聖人見清淨三脫三昧生遠離於生滅游行無所有脩行無所有亦無性非性性非性平等從是生聖果

〔唐譯〕無水取水相斯由渴愛起凡愚見法尔聖人則不然聖人見清淨三脫三昧生遠離於生滅得無障碍靜脩行無所有亦復不見無有無法平等是故生聖果

〔唐譯〕無水取水相斯由渴愛起凡愚見法尔諸聖則不然聖人見清淨生於三解脫遠離於生滅常行無相境脩行無相境亦復無有無有無悉平等是故生聖果

云何性非性云何為平等謂彼心不知內外極漂動若能壞彼者心則平等見

〔魏譯〕有無法云何云何成平等以心不能見內外法無常若能滅彼法見心成平等

〔唐譯〕云何法有無云何成平等若心不了法內

外斯動亂了已則平等亂相爾時滅

爾時大慧菩薩復白佛言世尊如世尊說如攀緣  
事智慧不得是施設量建立施設所攝受非性攝  
受亦非性以無攝故智則不生唯施設名耳

魏譯爾時聖者大慧菩薩白佛言世尊如世尊  
說智慧觀察不能見前境界諸法爾時善知唯  
是內心心意識識如寶覺知無法可取亦無能  
取是故智亦不能分別而取

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如

佛所說若知境界但是假名都不可得則無所  
取無所取故亦無能取能取所取二俱無故不  
起分別說名為智

云何世尊為不覺性自相共相異不異故智不得  
耶為自相共相種種性自性相隱蔽故智不得耶  
為山巖石壁地水火風障故智不得耶為極速極  
近故智不得耶為老小盲冥諸根不具故智不得  
耶世尊若不覺自共相異不異智不得者不應說  
者應說無智以有事不得故若復種種自共相性



白性相隱蔽故智不得者彼亦無智非是智世尊  
有尔酸故智生非無性會尔熖故名為智若山巖  
石壁地水火風極速極近老小盲冥諸根不具智  
不得者此亦非智應是無智以有事不可得故  
魏譯世尊若言智慧不能取者為見諸法自相  
同相異異法相種種異法體不同故智不能知  
為見諸法種種體相不可異故智不能知為是  
山岩石壁牆幕樹林草木地水火風之所障故  
智不能知為是極速極近處故智不能知為是

老小為是盲冥諸根不具智不能知世尊若一  
切法異異法相異異法體自相同相種種不同  
故智不能知者世尊若尔彼智非智何以故不  
能知前實境界故世尊若一切法種種體相自  
相同相不見異故智不能知者若尔彼智不得  
言智何以故實有境界不能知故世尊有前境  
果如實能見名之為智若為山岩石壁牆幕樹  
林草木地水火風極速極近老小盲冥諸根不  
具不能知見者彼智無智有實境界而不知故

唐譯世尊何故彼智不得於境為不能了一切  
諸法自相共相一異義故言不得耶為以諸法  
自相共相種種不同更相隱蔽而不得耶為山  
岩石壁簾幔帷障之所覆隔而不得耶為極遠  
極近老小盲冥諸根不具而不得耶若不了諸  
法自相共相一異義故言不得者此不名智慧  
是無智以有境界而不知故若以諸法自相共  
相種種不同更相隱蔽而不得者此亦非智以  
知於境說名為智非不知故若山巖石壁簾幔

帷障之所覆隔極遠極近老小盲冥而不知者  
彼亦非智以有境界智不具足而不知故

佛告大慧不如是無智應是智非非智我不如是  
隱覆說攀緣事智慧不得是施設量建立覺自心  
現量有無有外性非性知而事不得不得故智於  
爾焰不生順三解脫智亦不得非妄想者無始性  
非性虛偽習智作如是知是知彼不知

魏譯佛告大慧如汝所說言無智者是義不然  
何以故有實智故大慧我不依汝如是之說境

界是無唯自心見我說不覺唯是自心見諸外物以爲有無是故智慧不見境界智不見者不行於心是故我說入三解脱門智亦不見而諸凡夫無始世來虛妄分別依戲論熏習熏彼心故如是分別

唐譯佛言大慧此實是智非如是說我之所說非隱覆說我言境界唯是假名不可得者以了但是自心所見外法有無智慧於中畢竟無得以無得故尔焰不起入三脫門智體亦忘非如

一切覺想凡夫無始以來戲論熏習故於外事處所相性無性妄想不斷自心現量建立說我我所相攝受計著不覺自心現量於智尔焰而起妄想妄想故外性非性觀察不得依於斷見

魏譯見外境界形相有無爲離如是虛安心故說一切法唯自心見執著我我所故不能覺知但是自心虛妄分別是智是境界分別是智是境界故觀察外法不見有無墮於斷見



唐譯計著外法若有若無種種形相如是而知  
名為不知不了諸法唯心所見著我我所分別  
境智不知外法是有是無其心住於斷見中故  
為令捨離如是分別說一切法唯心建立  
尔時世尊欲重宣此義而說偈言有諸攀緣事智  
慧不觀察此無智非智是妄想者說於不異相性  
智慧不觀察障礙及遠近是名為邪智老小諸根  
冥而智慧不生而實有尔焰是亦說邪智

魏譯尔時世尊重說偈言有諸境界事智慧不

能見彼無智非智虛妄見者說言者玄無量是  
智不能知障礙及遠近是妄智非智老小諸根  
冥不能生智慧而實有境界彼智非實智

唐譯尔時世尊重說頌言若有於所緣智慧不  
觀見彼無智非智是名妄計著無邊相互隱障  
礙及遠近智慧不能見是名為邪智老小諸根  
冥而實有境界不能生智慧是名為邪智

復次大慧愚癡凡夫無始虛偽惡邪妄想之所回  
轉回轉時自宗通及說通不善了知著自心現外

性相故著方便說於自宗四句清淨通相不善分  
別大慧白佛言誠如尊教惟願世尊為我分別說  
通及宗通我及餘菩薩摩訶薩善於二通來世凡  
夫聲聞緣覺不得其短

**魏譯**復次大慧愚癡凡夫依無始身戲論煩惱  
分別煩惱幻化之身建立自法執著自心見外  
境界執著名字章句言說而不能知建立正法  
不脩正行離四種句清淨之法大慧菩薩言如  
是如是如是世尊如世尊說世尊為我說所說

法建立法相我及一切諸菩薩等於未來世善  
知建立說法之相不迷外道邪見聲聞辟支佛  
不正見法

**唐譯**復次大慧愚癡凡夫無始虛偽惡邪分別  
之所幻惑不了如實及言說法計心外相著方  
便說不能脩習清淨真實離四句法大慧白言  
如是如是誠如尊教願為我說如實之法及言  
說法令我及諸菩薩摩訶薩於此二法而得善  
巧非外道二乘之所能入

佛告大慧善哉善哉諦聽諦聽善思念之當為汝  
說大慧白佛言唯然受教佛告大慧三世如來有  
二種法通謂說通及自宗通說通者謂隨衆生心  
之所應為說種種衆具契經是名說通自宗通者  
謂脩行者離自心現種種妄想謂不隨一異俱不  
俱品超度一切心意意識自覺聖境界雖因成見  
相一切外道聲聞緣覺墮二邊者所不能知我說  
是名自宗通法大慧是名自宗通及說通相汝及  
餘菩薩摩訶薩應當脩學

魏譯佛告大慧菩薩言善哉善哉善哉大慧諦  
聽諦聽我為汝說大慧言善哉世尊唯然受教  
佛告大慧有二種過去未來現在如來應正徧  
知所說法何等為二一者建立說法相二者建  
立如實法相大慧何者建立說法相謂種種功  
德修多羅優波提舍隨衆生信心而為說法大  
慧是名建立說法相大慧何者建立如實法相  
謂依何等法而脩正行遠離自心虛妄分別諸  
法相故不墮一異俱不俱朋黨聚中離心意意



識內證聖智所行境界離諸因緣相應見相離一切外道邪見離諸一切聲聞辟支佛見離於有無二朋黨見大慧是名建立如實法相大慧汝及諸菩薩應當脩學

唐譯佛言諦聽當為汝說大慧三世如來有二種法謂言說法及如實法言說法者謂隨衆生心為說種種諸方便教如實法者謂脩行者於心所現離諸分別不墮一異俱不俱品超度一切心意意識於自覺聖智所行境界離諸因緣

相應見相一切外道聲聞緣覺墮二邊者所不能知是名如實法此二種法汝及諸菩薩摩訶薩當善脩學

爾時世尊歎重宣此義而說偈言我謂二種通宗通及言說說者校章蒙宗為脩行者

魏譯爾時世尊重說偈言我建立二種說法如實法依名字說法為實脩行者

唐譯爾時世尊重說頌言我說二種法言教及如實教法示凡夫實為脩行者

爾時大慧菩薩白佛言世尊如世尊一時說言世  
間諸論種種辯說慎勿習近若習近者攝受貪欲  
不攝受法世尊何故作如是說佛告大慧世間言  
論種種句味因緣譬喻採集莊嚴誘引誑惑愚癡  
凡夫不入真實自通不覺一切法妄想顛倒墮於  
二邊凡愚癡惑而自破壞諸趣相續不得解脫不  
能覺知自心現量不離外性自性妄想計着是故  
世間言論種種辯說不脫生老病死憂悲苦惱誑  
惑迷亂

魏譯爾時聖者大慧菩薩復白佛言世尊如來  
應正徧知一時說言盧伽耶陀種種辯說若有  
親近供養彼人攝受飲食不攝法食世尊何故  
說言盧伽耶陀種種辯說親近供養攝受飲食  
不攝法食佛告大慧盧伽耶陀種種辯才巧妙  
辭句迷惑世間不依如法說不依如義說但隨  
世間愚癡凡夫情所樂故說世俗事但有巧辭  
言章美妙失於正義大慧是名盧伽耶陀種種  
辯才樂說之過大慧盧伽耶陀如是辯才但攝

世間愚癡凡夫非入如實法相說法自不覺知一切法故墮於二邊邪見聚中自失正道亦令他失是故不能離於諸趣以不能見唯是自心分別執著外法有相是故不離虛妄分別大慧是故我說盧伽耶陀雖有種種巧妙辯才樂說諸法失正理故不得出離生老病死憂悲苦惱一切苦聚以依種種名字章句譬喻巧說迷誑人故

唐諱爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊如

來一時說盧伽耶陀呪術詞論但能攝取世間財利不得法利不應親近承事供養世尊何故作如是說佛言大慧盧伽耶陀所有詞論但飾文句誑惑凡愚隨順世間虛妄言說不如於義不稱於理不能證入真實境界不能覺了一切諸法恒墮二邊自失正道亦令他失輪迴諸趣永不出離何以故不了諸法唯心所見執著外境增分別故是故我說世論文句因喻莊嚴但誑愚夫不能解脫生老病死憂悲等患



大慧禪提桓因廣解衆論自造釋論彼世論者有  
一弟子持龍形像詣釋天宮建立論宗要壞帝釋  
千輻之輪隨我不如斲一一頭以謝所屈作是要  
已即以釋法摧伏帝釋釋墮負處即壞其車還來  
人間如是大慧世間言論因辭莊嚴乃至畜生亦  
能以種種句味惑彼諸天及阿修羅著生滅見而  
況於人是故大慧世間言論應當遠離以能招致  
苦生因故慎勿習近

**魏譯**大慧禪提桓因廣解諸論自造聲論彼盧

伽耶陀有一弟子證世間通詣帝釋天宮建立  
論法而作是言憍尸迦我共汝說與汝論議若  
不如者要受屈伏令諸一切天人知見即共立  
要我若勝汝要當打汝千輻輪碎我若不如從  
頭至足節節分解以謝於汝作是要已盧伽耶  
陀弟子現作龍身共釋提桓因論義以其論法  
那能勝彼釋提桓因令其屈伏即於天中打千  
輻輪車碎如微塵還下人間大慧盧伽耶陀婆  
羅間如是種種譬喻相應乃至現畜生身依種

種名字迷惑世間天人阿修羅以諸世間一切

衆生執著生滅法故何況於人大慧以是義故  
應當遠離盧伽耶陀婆羅門以因彼說能生苦  
聚故是故不應親近供養恭敬諮請盧伽耶陀  
婆羅門

唐譯大慧釋提桓因廣解衆論自造諸論彼世  
論者有一弟子現作龍身詣釋天宮而立論宗  
作是要言憍尸迦我共汝論汝若不如我當破  
汝千輻之輪我若不如斷一一頭以謝所屈說

是語已即以論法摧伏帝釋壞千輻輪還來人  
間大慧世間言論因喻莊嚴乃至能現畜生之  
形以妙文詞迷惑諸天及阿修羅令其執著生  
滅等見而況於人是故大慧不應親近承事供  
養以彼能作上苦因故

大慧世論者唯說身覺境界而已大慧彼世論者  
乃有百千但於後時後五百年當破壞結集惡覺  
因見盛故惡弟子受如是大慧世論破壞結集種  
種句味曰辭莊嚴說外道事著自因緣無有自通

大慧彼諸外道無自通論於餘世論廣說無量百  
千事門無有自通亦不自知愚癡世論

魏譯大慧盧伽耶陀婆羅門所說之法但見現  
大前身智境界依世名字說諸邪法大慧盧伽耶  
陀婆羅門所造之論有百千偈後世末世分爲  
多部各各異名依自心見因所造故大慧盧伽  
耶陀婆羅門無有弟子能受其論是故後世分  
爲多部種種異名大慧諸外道等內心無有如  
實解故依種種因種種異解隨自心造而爲人

說執著自在因等故大慧一切外道所造論中  
無如是法唯是一切盧伽耶陀種種因門說百  
千萬法而彼不知是盧伽耶陀

唐譯大慧世論唯說身覺境界大慧彼世論有  
百千字句後末世中惡見乖離邪衆崩散分成  
多部各執自因大慧非餘外道能立教法唯盧  
迦耶以百千句廣說無量差別因相非如實理  
亦不自知是惑世法

爾時大慧白佛言世尊若外道世論種種句味因



辟莊嚴無有自通自事計著者世尊亦說世論為  
種種異方諸來會衆天人阿修羅廣說無量種種  
句味亦非自通耶亦入一切外道智慧言說數耶  
佛告大慧我不說世論亦無來去唯說不來不去  
大慧來者趣聚會生去者散壞不來不去者是不  
生不滅我所說義不墮世論妄想數中所以者何  
謂不計著外性非性自心現則自心現妄想不生  
轉相境非性覺自心現則自心現妄想不生妄想  
不生者空無相無作入三脫門名為解脫

〔魏譯〕大慧菩薩白佛言世尊若一切外道唯說  
盧伽耶陀依於世間種種名字章句譬喻執著  
諸因者世尊十方一切國土衆生天人阿修羅  
集如來所如來亦以世間種種名字章句譬喻  
說法不說自身內智證法若尔亦同一切外道  
所說不異佛告大慧我不說於盧伽耶陀亦不  
說言諸法不來不去大慧我說諸法不來不去  
大慧何者名來大慧所言來者名為生聚以和  
合生故大慧何者名去大慧所言去者名之為

滅大慧我說不去不來名為不生大慧我說不  
同諸外道法何以故以不執著外物有無唯達  
立說於自心見故不住二處不行分別諸相境  
界故以如實知自心見故不生自心分別見故  
以不分別一切相者而能入空無相無願三解  
脫門名為解脫

唐譯亦時大慧白言世尊若盧迦耶所造之論  
種種文字因喻莊嚴執著自宗非如實法名外  
道者世尊亦說世間之事謂以種種文句言詞

廣說十方一切國土天人等衆而來集會非是  
自智所證之法世尊亦同外道說耶佛言大慧  
我非世說亦無來去我說諸法不來不去大慧  
來者集生去者壞滅不來不去此則名為不生  
不滅大慧我之所說不同外道墮分別中何以  
故外法有無無所著故乃唯自心不見二取不  
行根境不生分別入空無相無願之門而解脫  
故

大慧我念一時於一處住有世論婆羅門來詣我

不請空閒便問我言瞿曇一切所作耶我時報  
言婆羅門一切所作是初世論彼復問言一切非  
所作耶我復報言一切非所作是第二世論彼復  
問言一切常耶一切無常耶一切生耶一切不生  
耶我時報言是六世論大慧彼復問我言一切一  
耶一切異耶一切俱耶一切不俱耶一切因種種  
變生現耶我時報言是十一世論大慧彼復問言  
一切無記耶一切記耶有我耶無我耶有此世耶  
無此世耶有他世耶無他世耶有解脫耶無解脫

耶一切剎那耶一切不剎那耶虛空耶非數滅耶  
涅槃耶瞿曇作耶非作耶有中陰耶無中陰耶大  
慧我時報言婆羅門如是說者悉是世論非我所  
說是汝世論

魏譯大慧我念過去於一處住尔時有一盧伽  
耶陀大婆羅門來詣我所而請我言瞿曇一切  
作耶大慧我時答言婆羅門一切作者此是第  
一盧伽耶陀婆羅門言瞿曇一切不作耶我時  
答言婆羅門一切不作者是第二盧伽耶陀如



是一切常一切無常一切生一切不生我時答  
言婆羅門是第六盧伽耶陀大慧盧伽耶陀復  
問我言瞿曇一切一耶一切異耶一切俱耶一  
切不俱耶一切諸法依於因生見種種因生故  
大慧我時答言婆羅門是第十一盧伽耶陀大  
慧彼復問我瞿曇一切無記耶一切記耶有我  
耶無我耶有此世耶無此世耶有後世耶無後  
世耶有解脫耶無解脫耶一切空耶一切不空  
耶一切虛空耶非緣滅耶涅槃耶瞿曇作耶非

作耶有中陰耶無中陰耶大慧我時答言婆羅  
門如是說者一切皆是盧伽耶陀非我所說是  
汝說法

唐譯大慧我憶有時於一處住有世論婆羅門  
來至我所遽問我言瞿曇一切是所作耶我時  
報言婆羅門一切所作是初世論又問我言一  
切非所作耶我時報言一切非所作是第二世  
論彼復問言一切常耶一切無常耶一切生耶  
一切不生耶我時報言是第六世論彼復問言

一切一耶一切異耶一切俱耶一切不俱耶一切皆由種種因緣而受生耶我時報言是第十  
一世論彼復問言一切有記耶一切無記耶有  
我耶無我耶有此世耶無此世耶有他世耶無  
他世耶有解脫耶無解脫耶是剎那耶非剎那  
耶虛空涅槃及非擇滅是所作耶非所作耶有  
中有耶無中有耶我時報言婆羅門如是皆是  
汝之世論非我所說  
我惟說無始虛偽妄想習氣種種諸惡三有之因

不能覺知自心現量而生妄想攀緣外性如外道  
法我諸根義三合知生我不如是婆羅門我不說  
因不說無因唯說妄想攝所攝性施設緣起非汝  
及餘墮受我相續者所能覺知大慧涅槃虛空滅  
非有三種但數有三耳

魏譯婆羅門我說因無始戲論虛妄分別煩惱  
熏習故說彼三有以不覺知唯是自心分別見  
有非見外有如外道故大慧外道說言我根意  
義三種和合能生於智婆羅門我不如是我不

說因亦不說無因唯說自心分別見有可取能  
取境界之相我說假名因緣集故而生諸法非  
汝婆羅門及餘境界以墮我見故大慧涅槃虛  
空緣滅不成三數何況言作有作不作  
唐譯婆羅門我說因於無始戲論諸惡習氣而  
生三有不了唯是自心所見而取外法實無可  
得如外道說我及根境三和合生我不如是我  
不說因不說無因唯依妄心以能所取而說緣  
起非汝及餘取著我者之所能測大慧虛空涅

槃及非擇滅但有三數本無體性何況而說作  
與非作

復次大慧爾時世論婆羅門復問我言癡愛業因  
故有三有耶為無因耶我時報言此二者亦是世  
論耳彼復問言一切性皆入自共相耶我復報言  
此亦世論婆羅門乃至意流妄計外塵皆是世論  
復次大慧爾時世論婆羅門復問我言頗有非世  
論者不我是一切外道之宗說種種句味因緣辟  
喻莊嚴我復報言婆羅門有非汝有者非為非宗



非說非不說種種句味非不因辟莊嚴婆羅門言  
何等爲非世論非非宗非非說我時報言婆羅門  
有非世論汝諸外道所不能知以於外性不實妄  
想虛偽計著故謂妄想不生覺了有無自心現量  
妄想不生不受外塵妄想永息是名非世論此是  
我法非汝有也婆羅門略說彼識若來若去若死  
若生若樂若苦若溺若見若觸若著種種相若和  
合相續若變若因計著婆羅門如是比者是汝等  
世論非是我有大慧世論婆羅門作如是問我如

是若彼即默然不辭而退惡自通處你是念言沙  
門釋子出於通外說無生無相無因覺自妄想現  
相妄想不生

魏譯大慧復有盧伽耶陀婆羅門來問我言瞿  
曇此諸世間無明愛業因故生三有耶無因耶  
我時答言婆羅門此二法盧伽耶陀非我法耶  
婆羅門復問我言瞿曇一切法隨自相耶同相  
耶我時答言婆羅門此是盧伽耶陀非我法耶  
婆羅門但有心意意識執著外物皆是盧伽耶

陀非我法耶大慧盧伽耶陀婆羅門復問我言  
瞿曇頗有法非盧伽耶陀耶瞿曇一切外道建  
立種種名字章句因譬喻說者皆是我法我時  
荅言婆羅門有法非汝法非不建立亦非不說  
種種名字章句亦非不依義依義說而非盧伽  
耶陀建立法婆羅門有法非盧伽耶陀以彼諸  
法一切外道乃至於汝不能了知以妄執著外  
不實法分別戲論故何者是謂遠離分別心觀  
察有無自心見相如實覺知是故不生一切分

別不取外諸境界法故分別心息住自住處寂  
靜境界是名非盧伽耶陀是我論法非汝論耶  
婆羅門住自住處者不生不滅故不生不滅者  
不生分別心故婆羅門是名非盧伽耶陀婆羅  
門略說言之以何等處識不行不取不退不生  
不求執著不樂不見不覩不住不觸是名爲住  
名異義一婆羅門執著種種相自我和合愛著  
諸因是婆羅門盧伽耶陀法非我法耶大慧盧  
伽耶陀婆羅門來詣我所問如是法我時荅彼

婆羅門如向所說時婆羅門默然而去而不問  
我建立真法時盧伽耶陀婆羅門心作是念此  
沙門釋子外於我法是可憐愍說一切法無因  
無緣無有生相唯說自心分別見法若能覺知  
自心見相則分別心滅

唐譯大慧爾時世論婆羅門復問我言無明愛  
業為因緣故有三有耶為無因耶我言此二亦  
是世論又問我言一切諸法皆入自相及共相  
耶我時報言此亦世論婆羅門乃至少有心識

流動分別外境皆是世論大慧爾時彼婆羅門  
復問我言頗有非是世論者不一切外道所有  
詞論種種文句因喻證嚴莫不皆從我法中出  
我報言有非汝所許非世不許非不說種種文  
句義理相應非不相應彼復問言豈有世許非  
世論耶我荅言有但非於汝及以一切外道能  
知何以故以於外法虛妄分別生執著故若能  
了達有無等法一切皆是自心所見不生分別  
不取外境於自處住自處住者是不起義不起



於何不起分別此是我法非汝有也婆羅門  
而言之隨何處中心識往來死生求戀若受  
見若觸若住取種種相和合相續於愛於因而  
生計著皆汝世論非是我法大慧世論婆羅門  
你如是問我如是答不問於我自宗實法默然  
而去你是念言沙門瞿曇無可尊重說一切法  
無生無想無因無緣唯是自心分別所見若能  
多此分別不生

大慧此即是汝向所問我何故說習近世論種種

辯說攝受貪欲不攝受法大慧白佛言世尊攝受  
貪欲及法有何句義佛告大慧善哉善哉汝乃能  
為未來衆生思惟咨問如是句義諦聽諦聽善思  
念之當為汝說大慧白佛言唯然受教佛告大慧  
所謂貪者若取若捨若觸若味繫著外塵墮二邊  
見復生苦陰生老病死憂悲苦惱如是諸患皆從  
愛起斯由習近世論及世論者我及諸佛說名為  
貪是名攝受貪欲不攝受法

魏譯大慧汝今問我何故盧伽耶陀種種辯說

親近供養恭敬彼人但攝欲味不攝法味大慧  
白佛言世尊何者名食句義何者名法句義佛  
告大慧善哉善哉善哉大慧汝能為於未來衆  
生咨問如來如是二義善哉大慧諦聽諦聽我  
為汝說大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告  
大慧何者為食謂食味觸味樂求方便巧諂著  
味執著外境如是等法名異義一以不能入無  
二境界法門義故復次大慧名為食者依於邪  
見生陰有支不離生老病死憂悲苦惱愛生於

有如是等法名之為食是故我及一切諸佛說  
彼親近供養廬伽耶陀婆羅門者名得食味不  
得法味

唐譯大慧汝今亦復問我是義何故親近諸世  
論者唯得財利不得法利大慧白言所言財法  
是何等義佛言善哉汝乃能為未來衆生思惟  
是義諦聽諦聽當為汝說大慧所言財者可觸  
可受可取可味令著外境墮在二邊增長貪愛  
生老病死憂悲苦惱我及諸佛說名財利親近

世論之所獲得

大慧云何攝受法謂善覺知自心現量見人無我  
及法無我相妄想不生善知上上地離心意意識  
一切諸佛智慧灌頂具足攝受十無盡句於一切  
法無開發自在是名為法所謂不墮一切見一切  
虛偽一切妄想一切性一切二邊大慧多有外道  
癡人墮於二邊若常若斷非點慧者受無因論則  
起常見外因壞因緣非性則起斷見大慧我不見  
生住滅故說名為法大慧是名貪欲及法汝及餘

菩薩摩訶薩應當脩學

魏譯大慧何者為法味謂如實能知二種無我  
以見人無我法無我相是故不生分別之相如  
實能知諸地上上智故尔時能離心意意識入  
諸佛智受位之地攝取一切諸句盡處如實能  
知一切諸佛自在之處名為法味不墮一切邪  
見戲論分別二邊大慧外道說法多令眾生墮  
於二邊不令智者墮於二邊何以故大慧諸外  
道等多說斷常以無因故墮於常見見因滅故



墮於斷見大慧我說如實見不著生滅是故我  
說名為法味大慧是名我說食味法味大慧汝  
及諸菩薩摩訶薩當學此法

**唐譯**云何法利謂了法是心見二無我不取於  
相無有分別善知諸地離心意識一切諸佛所  
共灌頂具足喪行十無盡願於一切法悉得自  
在是名法利以是不墮一切諸見戲論分別常  
斷二邊大慧外道世論令諸癡人墮在二邊謂  
常及斷妄無因論則起常見以因壞滅則生斷

見我說不見生住滅者名得法利是名財法二  
差別相汝及諸菩薩摩訶薩應勤觀察

爾時世尊歎重宣此義而說偈言一切世間論外  
道虛妄說妄見作所作彼則無自宗唯我一自宗  
離於作所作爲諸弟子說遠離諸世論心量不可  
見不觀察二心攝所攝非性斷常二俱離乃至心  
流轉是則爲世論妄想不轉者是入見自心來者  
謂事生去者事不現明了知去來妄想不復生有  
常及無常所作無所作此世他世等斯皆世論

魏譯尔時世尊重說偈言我攝取衆生依戒降  
諸惡智慧滅邪見三解脱增長外道虛妄說皆  
是世俗論以邪見因果無正見立論我立建立  
法離虛妄因見為諸弟子說離於世俗法唯心  
無外法以無二邊心能取可取法離於斷常見  
但心所行處皆是世俗論若能觀自心不見諸  
虛妄來者見因生去者見果滅如實知去來不  
分別虛妄常無常及作不作彼此物如是等諸  
法皆是世俗論

唐譯尔時世尊重說頌言調伏攝衆生以戒降  
諸惡智慧滅諸見解脫得增長外道虛妄說皆  
是世俗論橫計作所作不能自成立唯我一自  
宗不著於能所為諸弟子說令離於世論能取  
所取法唯心無所有二種皆心現斷常不可得  
乃至心流動是則為世論分別不起者是入見  
自心來者見事生去者事不現明了知來去不  
起於分別有常及無常所作無所作此世他世  
等皆是世論法

尔時大慧菩薩復白佛言世尊所言涅槃者說何等法名為涅槃而諸外道各起妄想佛告大慧諦聽諦聽善思念之當為汝說如諸外道妄想涅槃非彼妄想隨順涅槃大慧白佛言唯然受教佛告大慧或有外道陰界入滅境界離欲見法無常心心法品不生不念去來現在境界諸受陰盡如燈火滅如種子壞妄想不生斯等於此作涅槃想大慧非以見壞名為涅槃

魏譯尔時聖者大慧菩薩白佛言世尊如來

言涅槃涅槃者以何等法名為涅槃而諸外道各各虛妄分別涅槃佛告大慧菩薩言善哉善哉善哉大慧諦聽諦聽當為汝說諸外道等虛妄分別涅槃之相如彼外道所分別者無是涅槃大慧白佛言善哉世尊唯然受教佛告大慧有諸外道厭諸境界見陰界入滅諸法無常心心數法不生現前以不憶念過去未來現在境界諸陰盡處如燈焰滅種壞風止不取諸相妄想分別名為涅槃大慧而彼外道見如是法生



涅槃心非見滅故名爲涅槃

唐譯爾時大慧菩薩摩訶薩復白佛言世尊佛說涅槃說何等法以爲涅槃而諸外道種種分別佛言大慧如諸外道分別涅槃皆不隨順涅槃之相諦聽諦聽當爲汝說大慧或有外道言見法無常不貪境界蘊界處滅心心所法不現在前不念過現未來境界如燈盡如種敗如火滅諸取不起分別不生起涅槃想大慧非以見壞名爲涅槃

大慧或以從方至方名爲解脫境界想滅猶如風止或復以覺所覺見壞名爲解脫或見常無常作解脫想或見種種相想招致苦生因思惟是已不善覺知自心現量怖畏於相而見無相深生愛樂作涅槃想

魏譯大慧或有外道從方至方名爲涅槃大慧復有外道分別諸境如風是故分別名爲涅槃大慧復有外道作如是說不見能見所見境界生滅名爲涅槃復次大慧復有外道作如是說

不見分別見常無常名為涅槃復次大慧復有  
外道作如是言分別見諸種種異相能生諸苦  
以自心見虛妄分別一切諸相怖畏諸相見於  
無相深心愛樂生涅槃想

唐譯或謂至方名得涅槃境界想離猶如風止  
或謂不見能覺所覺名為涅槃或謂不起分別  
常無常見名得涅槃或有說言分別諸相發生  
於苦而不能知自心所現以不知故怖畏於相  
以求無相深生愛樂執為涅槃

或有覺知內外諸法自相共相去來現在有性不  
壞作涅槃想或謂我人衆生壽命一切法壞作涅  
槃想或以外道惡燒智慧見自性及士夫彼二有  
間士夫所出名為自性如冥初比求那轉變求那  
是作者作涅槃想或謂福非福盡或謂諸煩惱盡  
或謂智慧或見自在是真實作死生者作涅槃想  
魏譯復次大慧復有外道見一切法自相同相  
不生滅想分別過去未來現在諸法是有名為  
涅槃復次大慧復有外道見我人衆生壽命壽

者諸法不減虛妄分別名為涅槃復次大慧有餘外道無智慧故分別所見自性人命轉變分別轉變名為涅槃復次大慧有餘外道說如是言罪盡故福德亦盡名為涅槃復次大慧有餘外道言煩惱盡依智故名為涅槃復次大慧有餘外道說如是言見自在天造作衆生虛妄分別名為涅槃

唐譯或謂覺知內外諸法自相共相去來現在有性不壞作涅槃想或計我人衆生壽命及一

切法無有壞滅作涅槃想復有外道無有智慧計有自性及以士夫求那轉變作一切物以為涅槃或有外道計福非福盡或計不由智慧諸煩惱盡或計自在是實作者以為涅槃

或謂展轉相生生乳更無餘因如是即是計著因而彼愚癡不能覺知以不知故作涅槃想或有外道言得真諦道作涅槃想或見功德功德所起和合一異俱不俱作涅槃想或見自性所起孔雀文彩種種雜寶及利刺等性見已作涅槃想



魏譯復次大慧有餘外道言諸衆生迭共因生  
非餘因作如彼外道執著於因不知不覺愚癡  
闇鈍虛妄分別名為涅槃復次大慧有餘外道  
說證諦道虛妄分別名為涅槃復次大慧有餘  
外道作如是言有作所作而共和合見一異俱  
不俱虛妄分別名為涅槃復次大慧有餘外道  
言一切法自然而生猶如幻師出種種形像見  
種種寶棘刺等物自然而生虛妄分別名為涅  
槃

唐譯或謂衆生展轉相生以此為因更無異因  
彼無智故不能覺了以不了故執為涅槃或計  
證於諦道虛妄分別以為涅槃或計求那與求  
那者而共和合一性異性俱及不俱執為涅槃  
或計諸物從自然生孔雀文彩棘針鈎利生寶  
之處出種種寶如此等事是誰能作即執自然  
以為涅槃

大慧或有覺二十五真實或王守護國受六德論  
作涅槃想或見時是作者時節世間如是覺者作

涅槃想或謂性或謂非性或謂知性非性或見有覺與涅槃差別作涅槃想

魏譯復次大慧有餘外道言諸萬物皆是時作覺知唯時虛妄分別名為涅槃復次大慧有餘外道言見有物見無物見有無物如是分別名為涅槃

唐譯或謂能解二十五諦即得涅槃或有說言能更六分守護衆生斯得涅槃或有說言時生世間時即涅槃或執有物以為涅槃或計無物

以為涅槃或有計著有物無物為涅槃者或計諸物與涅槃無別作涅槃想

有如是比種種妄想外道所說不成所成智者所棄大慧如是一切悉墮二邊作涅槃想如是等外道涅槃妄想彼中都無若生若滅大慧彼一一外道涅槃彼等自論智慧觀察都無所立如彼妄想心意來去漂馳流動一切無有得涅槃者

魏譯大慧復有諸外道等邪見覺觀而說諸論不與如實正法相應而諸智者遠離訶責大慧

如是等外道皆墮二邊虛妄分別無實涅槃大  
慧一切外道如是虛妄分別涅槃無人住世間  
無人入涅槃何以故一切外道依自心論虛妄  
分別無如實智如彼外道自心分別無如是法  
去來搖動無有如是外道涅槃

唐譯大慧彼諸外道虛妄計度不如於理智者  
所棄皆墮二邊作涅槃想於此無有若住若出  
彼諸外道皆依自宗而生妄覺違背於理無所  
成就唯令心意馳散往來一切無有得涅槃者

大慧如我所說涅槃者謂善覺知自心現量不著  
外性離於四句見如實處不墮自心現妄想二邊  
攝所攝不可得一切度量不見所成愚於真實不  
應攝變棄捨彼已得自覺聖法知二無我離二煩  
惱淨除二障永離二死上上地如來地如影幻等  
諸深三昧離心意意識說名涅槃大慧汝及餘菩  
薩摩訶薩應當脩學當疾遠離一切外道諸涅槃  
見

魏譯復次大慧餘建立法智者說言如實見者



唯是自心而不取著外諸境界離四種法見一  
切法如彼彼法住不見自心分別之相不墮二  
邊不見能取可取境界見世間建立一切不實  
迷如實法以不取諸法名之為實以自身內證  
聖智法如實而知二種無我離於二種諸煩惱  
垢清淨二障如實能知上上地相入如來地得  
如幻三昧遠離心意意識分別如是等見名為  
涅槃大慧汝及一切諸菩薩等應當速離一切  
外道虛妄涅槃

唐譯大慧復有異彼外道所說以一切智大師  
乎吼說能了達唯心所現不取外境速離四句  
住如實見不墮二邊離能取不入諸量不著  
真實住於聖智所現證法悟二無我離二煩惱  
淨二種障轉脩諸地入於佛地得如幻等諸大  
三昧永超心意及以意識名得涅槃汝及諸菩  
薩宜應速離

爾時世尊歎重宣此義而說偈言外道涅槃見各  
各起妄想斯從心想生無解脫方便愚於縛縛者

遠離善方便外道解脫想解脫終不生衆智各異  
趣外道所見通彼悉無解脫愚癡妄想故

魏譯尔時世尊重說偈言外道涅槃見各各起  
分別皆從心相生無解脫方便不離縛所縛遠  
離諸方便自生解脫想而實無解脫外道達立  
法衆智各異取彼悉無解脫愚癡妄分別

唐譯尔時世尊重說頌言外道涅槃見各各異  
分別彼唯是妄想無解脫方便遠離諸方便不  
至無縛處妄生解脫想而實無解脫外道所成

立衆智各異取彼悉無解脫愚癡妄分別

一切癡外道妄見作所作有無有品論彼悉無解  
脫凡愚樂妄想不聞真實慧言語三苦本真實滅  
苦因辟如鏡中像雖現而非有於妄想心鏡愚夫  
見有二不識心及緣則起二妄想了心及境界妄  
想則不生心者即種種遠離相所相事現而無現  
如彼愚妄想

魏譯一切癡外道妄見作所作是故無解脫以  
說有無法凡夫樂戲論不聞真實慧言語三界

本如寶智滅苦譬如鏡中像雖見而非有熏習  
鏡心見凡夫言有二不知唯心見是故分別二  
如實知但心分別則不生心名為種種離能見  
可見見相無可見凡夫妄分別  
唐譯一切癡外道妄見作所作悉著有無論見  
故無解脫凡愚樂分別不生真實慧言說三界  
本真實滅苦因譬如鏡中像雖現而非實習氣  
心鏡中凡愚見有二不了唯心現故起二分別  
若知但是心分別則不生心即是種種速離相

所相如愚所分別雖見而無見  
三有唯妄想外義悉無有妄想種種現凡愚不能  
了經經說妄想終不出於名若離於言說亦無有  
所說

魏譯三有唯妄想外境界實無妄想見種種凡  
夫不能知經經說分別種種異名字離於言語  
法可說不可得

唐譯三有唯分別外境悉無有妄想種種現凡  
愚不能覺經經說分別但是異名字若離於語



言其義不可得

檀度芳名

姜序業

張普玄

譚繼祖

王瓚

能忍

張書紳

史直臣

汪興明

周沐

真清

徐普仁

金本立

吳能<sub>正</sub>

如正

譚氏

陸海仁

吳阿九

盛阿狗

圓照

金氏

皇天祿

王道得

徐氏女

曹氏

隆秀

王星煥

沈敷華

蔡普賢

普蓮

真喜

楞伽阿跋多羅寶徑會譯卷第三之下



五十七